

XIAOXUESHENG



TIANTIAN SHIJI XINTONGHUA

小学生

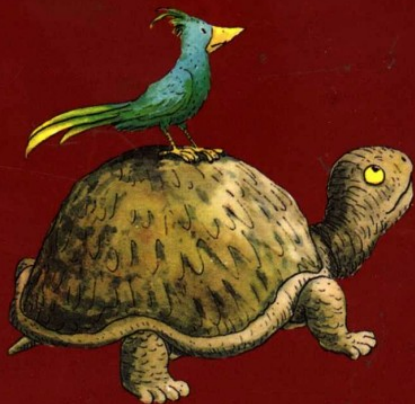
天天世界新童话

# 捡来的宫殿



浙江少年儿童出版社





行驶在沙漠中的小船

漂浮着的城堡

会飞的狗

捡来的宫殿

一根贵重的羽毛



ISBN 7-5342-3526-X



9 787534 235269 >

ISBN 7-5342-3526-X  
I·704 定价: 11.50 元

图字：11—2004—29号

图书在版编目(CIP)数据

捡来的宫殿/[德]埃文·莫泽尔著;徐娟,秦爱玲译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2005.5

(小学生天天世界新童话)

ISBN 7-5342-3526-X

I. 捡… II. ①埃… ②徐… ③秦… III. 童话-德国-现代 IV. I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第026915号

Der Mausejaguar

©1999 Beltz Verlag, Weinheim und Basel

Chinese language edition arranged through Hercules Business & Culture Development GmbH, Germany

Der Siebenschlafer

©1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel

Chinese language edition arranged through Hercules Business & Culture Development GmbH, Germany

- 中文版权授予浙江少年儿童出版社出版发行
- 版权所有 翻印必究

责任编辑/袁丽娟 美术编辑/赵洋 责任印制/阙云

小学生天天世界新童话

## 捡来的宫殿

[德]埃文·莫泽尔 著

徐娟 秦爱玲 译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

富阳美术印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 5 字数 60000 印数 1—13200

2005年5月第1版 2005年5月第1次印刷

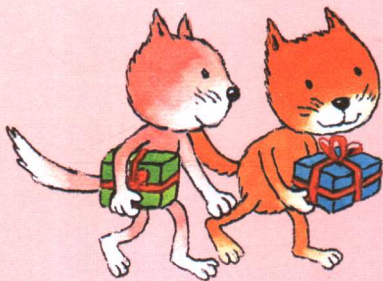
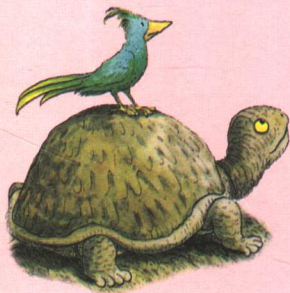
ISBN 7—5342—3526—X / I · 704 定价：11.50元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)

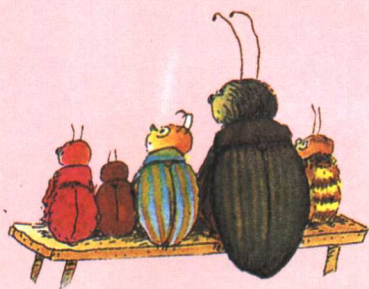
# 目录

XIAOXUESHENG  
TIANIAN  
SHIJI  
XINTONGHUA

- |          |    |
|----------|----|
| 静悄悄的阁楼   | 2  |
| 雪花飘在高山上  | 5  |
| 最后一头紫色小熊 | 8  |
| 大海中的小青蛙  | 12 |
| 群鼠出海     | 16 |
| 穿着冰鞋走路的熊 | 20 |
| 爱面子的猫    | 23 |
| 充满危险的旅途  | 26 |
| 树房子      | 30 |
| 冰世界      | 34 |







奇妙的雨声屋 38

浣熊在路上 42

猫城里的艺术品 45

三只乌鸦和一颗大草莓 48

被施了魔法的碟子 52

花花绿绿的熊 56

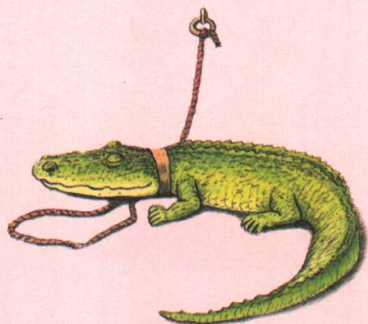


会用鼻子奏乐的小象 60

隐秘岛 64

糊涂的野猪 67

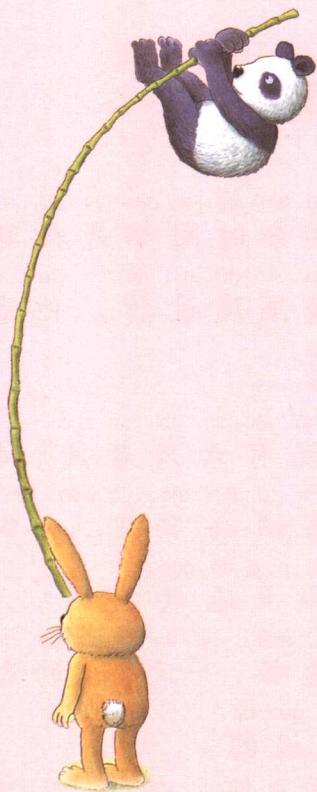
一条被主人遗弃的蛇 70



外来的青蛙	74
会飞翔的鱼	78
煤炭商	81
一个奇怪的梦	84
踩着高跷走来的公猫	88
捡来的宫殿	92
小狗温德林司机	96
小公猪病了	100
会飞的书	104
神奇的滑翔椅	108
老鼠美洲豹	112
月光下的小偷	116
小水人	120







黄金谷 124

神奇的小飞船 128

动物运动会 132

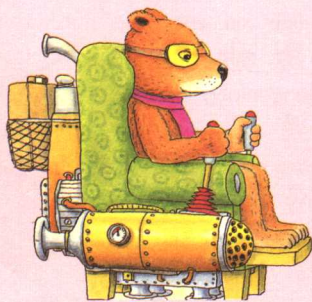
到有很多很多阳光的地方去 136

骑着天堂鸟回家 140

被遗忘在森林中的小铁人 144

藏宝树 148

圣诞快乐 152



XIAOXUESHENG



TIANTIAN SHIJIE XINTONGHUA

小学生

天天世界新童话

# 捡来的宫殿

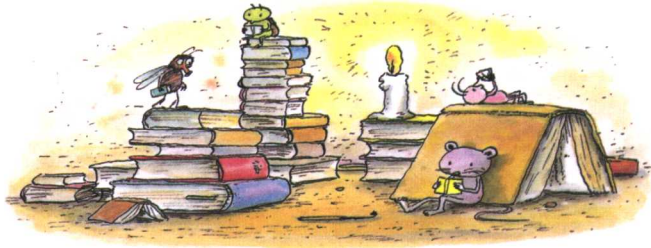
[德] 埃文·莫泽尔 著

徐娟 秦爱玲 译



浙江少年儿童出版社





## 静悄悄的阁楼

dōng tiān gōng māo xià wén de dà bù fēn shí jiān dōu shì zài nuǎn  
 冬天，公猫夏文的大部分时间都是在暖  
 qì fēi cháng chōng zú de wū dǐng de gé lóu li dù guo de tā xǐ  
 气非常充足的屋顶的阁楼里度过的。他喜  
 huan tǎng zài nàr de diào chuáng shàng dú shū  
 欢躺在那儿的吊床上读书。



tóng wū de hái yǒu liù zhī lǎo shǔ tā  
 同屋的还有六只老鼠，他  
 men yī diǎn yě bù hài pà gōng māo xià wén māo  
 们一点也不害怕公猫夏文，猫  
 hé lǎo shǔ yī zhí hé píng de gòng chǔ zhe liù  
 和老鼠一直和平地共处着。六  
 zhī lǎo shǔ yě ài dú shū yī tiān zhōng de dà  
 只老鼠也爱读书，一天中的大  
 bù fēn shí jiān tā men yě shì pěng zhe shū dù guo de  
 部分时间他们也是捧着书度过的。

wēn nuǎn de gé lóu shì dú shū de hǎo dì fāng shèn zhì lián cāng  
 温暖的阁楼是读书的好地方，甚至连苍  
 ying hé zhù chóng yě dōu zài niàn xiù zhēn kūn  
 蝇和蛀虫也都在念袖珍昆  
 chóng xiǎo shuō jū zhù zài wū liáng shàng de zhī  
 虫小说；居住在屋梁上的蜘  
 zhū yǐ jīng hǎo jiǔ méi yǒu zhī wǎng le tā méi  
 蛛已经好久没有织网了，她没  
 shí jiān zhī wǎng tā zhèng zài xué ABC ne  
 时间织网，她正在学ABC呢！







树房子里的猫

陈海光画

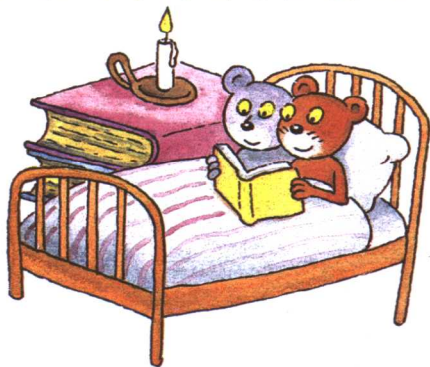


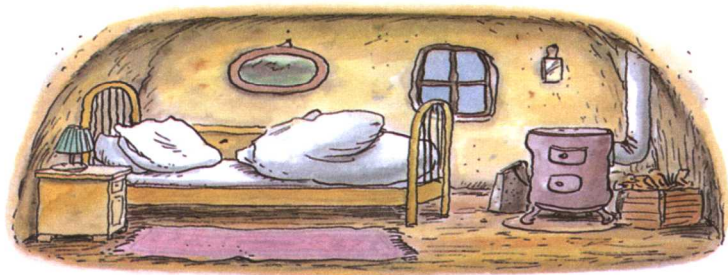


wū dǐng de gé lóu fēi cháng ān jìng  
屋顶的阁楼非常安静，  
ràng rén jué de hǎo xiàng shén me shì qing dōu bù  
让人觉得好像什么事情都不  
huì fā shēng shèn zhì huì gǎn dào zhè lǐ píng  
会发生，甚至会感到这里平  
dàn wú liáo jí le  
淡无聊极了。

shì shí shàng níng jìng zhōng zhèng yùn  
事实上，宁静中正蕴  
cáng zhe jīng cǎi ne zhè xiē dú zhě dōu zài zuò  
藏着精彩呢！这些读者都在作  
xiǎng xiàng zhī lǚ tā men kàn jiàn de hěn duō  
想象之旅。他们看见的很多  
dì fang shì zuò chuán zuò fēi jī dōu dào dá  
地方是坐船、坐飞机都到达  
bù liǎo de tā men jīng lì zhe gè zhǒng mào  
不了的。他们经历着各种冒  
xiǎn jiàn guo xǔ duō qí yì de chǎng miàn  
险，见过许多奇异的场面，  
tā men wú suǒ bù zhì méi yǒu shén me dōng  
他们无所不至，没有什么东

xī kě yǐ zǔ ài tā men de xiǎng xiàng lì tóng shí tā men yòu kě  
西可以阻碍他们的想象力！同时，他们又可  
yǐ zài wū zi lì xiǎng shòu shū  
以在屋子里享受舒  
shì ān quán hé wēn xīn de  
适、安全和温馨的  
shēng huó zhè yàng de rì zi  
生活，这样的日子  
zhēn shì měi miào jí le  
真是美妙极了。





## 雪花飘在高山上

yī tóu jiào bō lì sī de xiǎo zōng xióng zhù zài shān shang de yī  
一头叫波力斯的小棕熊住在山上的一  
gè xiǎo wū li rú guǒ yǒu rén xiǎng bài fǎng tā  
个小屋里。如果有人想拜访他  
de huà yī dìng dé jīng guò yī zuò yòng shù gān  
的话，一定得经过一座用树干  
zuò de dú mù qiáo yīn wèi zhè zuò dú mù qiáo  
做的独木桥，因为这座独木桥  
bǎ xiá gǔ de liǎng biān lián jiē le qǐ lái  
把峡谷的两边连接了起来。



bō lì sī hěn xǐ huan zhè zhǒng kàn shàng qu fēi cháng dǒu qiào  
波力斯很喜欢这种看上去非常陡峭  
qí qū de jǐng xiàng bù guò tiān qì yuè lěng lái bài fǎng tā de rén jiù  
崎岖的景象。不过天气越冷，来拜访他的人就  
yuè shǎo yīn wèi dà bù fēn dòng wù dōu jìn rù le zì jǐ de dōng mián  
越少。因为大部分动物都进入了自己的冬眠  
dì bù zài chū mén dàn xiǎo zōng xióng hái shì dǎ suan děng dào chū xuě  
地，不再出门。但小棕熊还是打算等到初雪  
yǐ hòu cái jìn rù dōng mián zhuàng tài  
以后，才进入冬眠状态。

shí èr yuè zhōng xún de yī tiān kāi shǐ xià xuě le tiān kōng  
十二月中旬的一天，开始下雪了。天空  
zhōng fēi yáng zhe xuě huā bù dào jǐ gè xiǎo shí xuě huā jiù gěi huāng  
中飞扬着雪花，不到几个小时，雪花就给荒





shān yě gǔ pī shàng le yī jiàn bái dà yī bō lì sī zuò zài dú mù  
山野谷披上了一件白大衣。波力斯坐在独木  
qiáo shàng xīn shǎng zhe fēi wǔ de xuě huā nèi xīn de gǎn jué hǎo jí le  
桥上，欣赏着飞舞的雪花，内心的感觉好极了。



yī zhī wū yā fēi guo xiá gǔ zài xiǎo zōng  
一只乌鸦飞过峡谷，在小棕  
xióng de bù yuǎn chù zuò le xià lái  
熊的不远处坐了下来。

xiǎo zōng xióng shuō chū xuě hěn měi ba  
小棕熊说：“初雪很美吧？”

kàn shàng qu tǐng hǎo kàn de wū yā  
“看上去挺好看的，”乌鸦

shuō bù guò wǒ zǒng shì hài pà jiàn dào zhè yàng  
说，“不过我总是害怕见到这样  
de jǐng sè yīn wèi dà xuě fēng shān yǐ hòu wǒ jiù  
的景色，因为大雪封山以后，我就  
hěn nán zhǎo dào shí wù le  
很难找到食物了。”



nà nǐ wèi shén me bù dōng mián ne xiǎo zōng xióng wèn  
“那你为什么不冬眠呢？”小棕熊问。

wǒ men wū yā shì bù néng dōng mián de wǒ men dé yī zhí  
“我们乌鸦是不能冬眠的，我们得一直  
yùn dòng wǒ men de shēn tǐ tài shòu ruò rú guǒ dōng mián de huà huì  
运动。我们的身体太瘦弱，如果冬眠的话会  
bèi dòng sǐ de xiǎo zōng xióng hé wū yā jiù zhè yàng yī zhí miàn duì  
被冻死的。”小棕熊和乌鸦就这样一直面对  
miàn de liáo zhe tiān yī zhí liáo dào tiān hēi  
面地聊着天，一直聊到天黑。

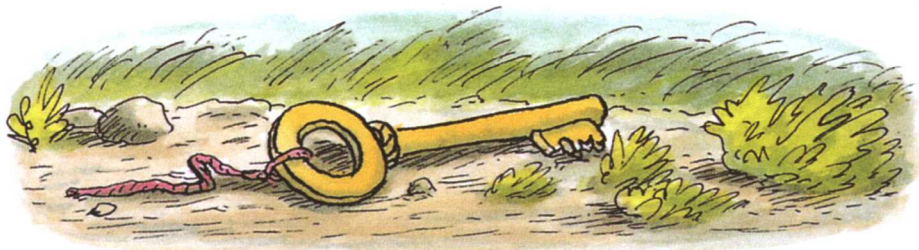
hòu lái wū yā fēi zǒu le bō lì sī yě huí dào le zì jǐ  
后来，乌鸦飞走了，波力斯也回到了自己  
shān shàng de xiǎo wū wài miàn réng rán zài xià zhe dà xuě xiǎo zōng  
山上的小屋。外面仍然在下着大雪，小棕  
xióng chuī miè le dēng shàng chuáng shuì jiào le  
熊吹灭了灯，上床睡觉了。











## 最后一头紫色小熊

lǎo shǔ mù kè hé bái lù ā ěr bó tè shì zài shuǐ táng biān rèn  
老鼠穆克和白鹭阿尔伯特是在水塘边认  
shí de dāng bái lù zài shuǐ zhōng sǎn bù shí lǎo shǔ shàng qu hé tā  
识的，当白鹭在水中散步时，老鼠上去和他

dǎ zhāo hu bái lù xiān sheng nǐ  
打招呼：“白鹭先生，你

hǎo tā shuō zài kōng zhōng fēi  
好，”他说，“在空中飞  
xíng de gǎn jué yī dīng hěn hǎo ba  
行的感觉一定很好吧？”

nà dāng rán bái lù huí dá  
“那当然，”白鹭回答

dào nǐ wèn zhè ge gàn shén me  
道，“你问这个干什么？”

yīn wèi wǒ yě xiǎng gēn nǐ yī  
“因为我也想跟你一

qǐ fēi lǎo shǔ mù kè shuō bái lù tóng yì le zhè zhǐ yǒu qù ér  
起飞。”老鼠穆克说。白鹭同意了。这只有趣而  
yǒng gǎn de xiǎo lǎo shǔ cóng yī kāi shǐ jiù gěi bái lù liú xià le hěn hǎo  
勇敢的小老鼠从一开始就给白鹭留下了很好  
de yìn xiàng cǐ hòu bái lù jiù ràng lǎo shǔ mù kè zuò zài zì jǐ de  
的印象。此后，白鹭就让老鼠穆克坐在自己的  
bèi shàng yī kuài fēi xíng le hǎo duō cì  
背上，一块儿飞行了好多次。



yǒu yī cì tā men fēi de tè bié yuǎn fēi xiàng le yī gè  
有一次，他们飞得特别远，飞向了一个  
sì miàn shì xuán yá qiào bì cǎo mù cóng shēng de xiá gǔ dāng bái lù  
四面是悬崖峭壁、草木丛生的峡谷。当白鹭  
fēi luò xiá gǔ shí kàn dào zài lǜ shù chéng yīn de xuán yá shàng yǒu yī  
飞落峡谷时，看到在绿树成阴的悬崖上有一  
shàn mù zhì de mén mén biān de cǎo dì shàng yǒu tóu zǐ sè de xiǎo  
扇木制的门。门边的草地上，有头紫色的小  
xióng zài kū qì  
熊在哭泣。

nǐ gàn ma yào kū ne lǎo shǔ mù kè wèn  
“你干吗要哭呢？”老鼠穆克问。

wǒ diū le yào shī jìn bù  
“我丢了钥匙，进不  
qù xiǎo xióng chuò qì zhe wǒ yǐ  
去。”小熊啜泣着，“我已  
jīng zhěng zhěng zhǎo le yī tiān le  
经整整找了一天了。”

wǒ men lái bāng nǐ mù kè  
“我们来帮你。”穆克  
shuō nǐ jīn tiān qù guo nǎr  
说，“你今天去过哪儿？”

ài bù guǎn yòng zǐ sè xiǎo xióng huí dá dào yào shī  
“唉，不管用。”紫色小熊回答道，“钥匙  
yī dìng diū zài shù cóng lǐ le kǒng pà nǐ men yě zhǎo bù dào  
一定丢在树丛里了，恐怕你们也找不到。”

zhè shí bái lù ā ěr bó tè de nǎo hǎi li tū rán shǎn guo  
这时，白鹭阿尔伯特的脑海里突然闪过  
yī gè zhǔ yì tā zǒu dào mén qián bǎ tā de jiān zuǐ chā jìn yào shī  
一个主意。他走到门前，把他的尖嘴插进钥匙  
dòng bìng zài dòng lǐ tōng le yī huìr suí hòu tā měng zhuǎn yī xià  
洞，并在洞里捅了一会儿，随后他猛转一下  
bó zi mén kāi le  
脖子，门开了。

